

Megjelen minden második napon  
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Satoralja-Ujhely, főtéér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó  
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula  
főszerkesztő.

dr. Szirmay István  
felelős szerkesztő.

dr. Hám Sándor  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, féltre 6 kor.  
negyedévre 3 kor.

— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-  
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések  
térmetéért szerint egy négyszög centim.  
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár-  
kedvezmény.

## Skandalumok kora.

— aug. 1.

(Sz. I.) Valósággal szerencse, hogy a politika terrénuma nem terjed túl a földgolyónak határain. Istenem, ha az exigenciák tudományának még az Olympussal is volna valami összeköttetése és így a boldog hajdan korban a politikának is meg lett volna a maga külön istene, illetve istenője! Beh más képen nézne ma ki a mythológia.

Hiszen igaz, ami igaz, a hitregének ma is van nem egy-két csiklandós skandaluma, amelyet a klasszikus kor istenei és istenői egyszer-mászor elkövetének, de azok, amelyek a politikának mythosi megszemélyesítőjéről ma irva állanak, ha a józóság és az előrelátás meg nem gátolta volna az ő külön megtestesülését, no hát azok a skandalumok egyszerűen élvezhetetlenek volnának. Élvezhetetlenek volnának, mert — mert utálatosak lennének. Pedig még az is, aki felállította a tételt, hogy „aportet, ut fiant scandula,” bizonyára csak olyan skandalumokra gondolt, amelyek még élvezhetők, mert van bennük valami, ami az emberi gyarlóságnak valamelyes oknál fogva jól esik. Mint a mythologiabeliek: vagy ártatlanok, derűtséget keltők; vagy valamely mélyebb igazságnak következetes folyományai, melyek elmékedésre,

erkölcsi megtisztulásra indítanak.

De mit szólunk a magyar politika legutóljára felszínre került botrányaihoz?

Pfuj! Ezek a skandalumok igazán élvezhetetlenek.

Utálatosak!

Hogy azonban félre ne értessem, sietek kijelenteni, hogy szerintem a skandalumok sorozata nem éppen a Pap Zoltán megkönyörítésénél, vagy miénél kezdődik.

Persze, hogy csattanósnak, szenzációval terhesnek ez az eset a legesattanósnabb, szenzációkeltésre ez a legalkalmasabb és utálatosnak is ez a legutálatosabb, de tessék elhinni: magában véve az is skandalum, ahogy manapság a hazát szeretni szokás.

Hova lett az az eszményi, az a fenkölt hazaszeretet, a melyikről még azt dalolta a költő, hogy: szent hazaszeretet, mibe márttam tollam, hogy dicső képedet híven lerajzoljam; oly híven, oly szépen, hogy megbüvöld, ki rád fogja szemét vetni és örök lakhelyre tégy szert valamennyi magyar kebelében.

Hova lett? Hát nem látod kedves magyarom?

Hiszen nem halt meg, hiszen él, hiszen *irgalmatlanul dolgozik* a hazaszeretet ma a magyarok kebelében. Csak hogy egy kicsit most furesák az eszközei: úgy hívják őket, hogy obstructió és megvesztegetés. Igen, igen, bár-

mily csudálatos, ez a két valami egy anyaméhből született. Aból a beteges, abból a secessió, abból a degenerált képzelődésből, a mely ott dül ma egy rakás embernek az agyában, akik elhiteik magukkal, hogy csak ők vannak hivatva a magyar haza boldogítására és persze csak az ő boldogító eszközeik a csalhatatlanok. Ugy gondolkoznak tehát, hogy rá kell kényszeríteni azokat az országra mindenáron. Ha másként nem megy, hát obstructióval; ha szükséges, hát a képviselők lelkiismeretének megvásárlásával.

Hogy az egyik eszközt havan ember vette a kezébe, a másikhoz pedig — amennyit erről máig megtudni sikerült — csak egy ember, — egy megtévelyedett, egy félrevezetett ember — nyult, az a dolgoknak sem lélektani forrásán, sem botrányos voltán mit sem változtat. Mind a két eszköz az erőszaknak, a meggyőződés szabad megnyilvánulását elfojtó erőszaknak az eszköze. A vesztegetés undokabb, de menthetőbb azzal, hogy nem magától fogantatott, hanem a másik oldalról ható erőszak keltette életre akkor, mikor már általános lett az ország fejvesztett állapota, mikor a pusztulással terhes anarchia már a küszöbről fenyegetőzött. Menthetőbb ezzel, de felmentésre természetesen nem számíthat soha.

Vele leszámoltunk egyszer és mindenkorra.

Boldog Isten, de mikor fog már egyszer az általános kijózanodásra kerülni a sor?

Ez a legujabb skandalum, attól lehet félni, nemcsak az eddigieknek a sorába állott be még egynek, hanem szülő-anya melegágya lesz a most még ki sem számítható jövődöbeli skandalumoknak.

Elborzad az ember, ha végig olvassa a tegnapi megjelent újságokat.

Félig-meddig kisült, hogy a parlamenti vesztegetés számai egy magyar főurhoz, a magyar kormány egyik legelső mandatóriusához nyulnak fel. Szapáry László fiúmei kormányzó neve volt minden újságban olvasható, ő róla állították, hogy Dienes Mártonnal összeköttetésbe lépett az ellenzék megvesztegetésére. Mennyi igaz ebből, mennyi nem, az tegnap még nem volt egészen kivehető, de azt mint feltétlenül biztosat irták már, hogy kormányzói állásáról lemondott s hogy ezt a miniszterelnök tudomásul is vette.

Az obstructió privát detektívjei azonban nem érték be ezzel az eredménnyel: nyomoznak, kutatnak, kombinálnak tovább.

Nekik egy akkora cingár legény, mint Szapáry László, bizony le nem csillapítja az étvágyukat.

Másra vásik most az ő foguk:

Most vagy két éve hallottam, hogy ittas állapotban valami korecsmái verekedésbe keveredett, hol agyonszúrták.

Mégis csak harenban mult ki szégyény. Habár dicstelten harenban.

Az őrnagyra már világosan emlékszem. — Mintha most is látnám.

Előttem áll tisztos, ezüst-fehér szakállával, hosszú ős bajuszával, elpusztíthatlan szervezetet gyanítató, robustus természetével. Kopott aranyzinóros, őrnagy atillát s hozzá télenyáron fehér vászon-nadrágot viselt. Így „equipirozva” (Az „equipirung” 1848 előtt 800 usque 1000 forintba került a lovasságnál, mely összeget a szülőnek, vagy gyámnak biztosítani kellett, mielőtt az illetőt hadnagygyá neveztek ki) szokott hozzánk is ellátogatni majd minden évben. En iskoláimat végzendő, elkerültem a szülői háztól s így vagy 10—12 évig nem találkoztam őrnagyunkkal, mignem egyszer 10 évvel ezelőtt a lovászpatonai vendéglőben láttam meg ismét őt.

Ekkor már teljesen el volt zülve. Ruhája egyik helyen rongyos, a másik helyen otromba öltésekkel „folt hátán folttal foltozva.”

Szemeiből „kiritt” az első stádiumban levő delirium tremens.

Bambán nézett rám. Nem ismert meg.

Megmondtam neki, hogy ki vagyok. Nagysokára aztán mégis csak kezdett emlékezni rám.

Tán nem is rám emlékezett, csak

## A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

### Énekes madaram.

Ha nem szól a hangod  
Énekes madárkám,  
Sötét árnyékával  
A bú leszakad rám.

Ha nem látlak téged  
Kiesi csalogányom,  
Büvös képeivel  
Elkerül az álom.

Szürkülő homályba,  
Siri sötétségbe  
Elfakul az ábránd  
Fényes üdvössége.

Nagy, erős hitembe  
Fájón megcsalódva  
Ébredsz a lelkem  
Keserű valóra.

Édes altatóra  
Nem ringatja semmi . . .  
A nap minden perce  
Búbánatba ejti.

Szép kis csalogányom  
Hallod a panasztom?  
Tavas rózsjának  
Tövisét szakasztom.

Sir a lelkem érted,  
Könyeit hullatja,

Jaj, de súlyos, kínos  
Minden gondolatja.

Csendül még a hangod  
Édes, büvös szóra . . .  
Visszajő-e egyszer  
A sok, drága óra?

Amikor ezüstös  
Szavadat hallgattam  
Édes csalogányom,  
Édes madaram . . .

(Ungvár.) — Vidor Marci.

### Szomorú képek.

Irta: Teleki Pál.

I.

#### Félistenek a sárban.

Nem tudom, más is úgy érez-e,  
mint én?

De nekem úgy fáj, de oly nagyon fáj, ha szabadságharcunk eszményi hősei közül egy-egy elzüllött alakot látok.

Fájdalom! van köztük nem egy ilyen is.

Mi tette őket elzüllötté?  
A lélek ölte-e meg náluk a testet,  
vagy a test a lelket?

Ki tudja?  
Oh, ha én igen gazdag ember volnék! — Akkor nem volna rongyos honvéd e hazában.

Ugy szánom őket.  
Egyszer kérdeztem egy öreg, el-

züllött honvédet, ki a szabadságharcban főhadnagy volt, hogy: miért iszik oly sokat?

Ő azt felelte: „Mert sokat kell felednem.” — És ivott sokat, sokat.

Egyszer aztán holt részegen összeesett. Sáros lett az arca.

Az én szemem pedig könyös.

Es én mégis úgy tiszteltem, úgy szerettem ezt a sáros, ezt a rongyos alakot.

Rongyos ruhája alatt egy kőmadzagra akasztva, lógott keblén az ezüst vitézségi érem. — Ezt nem itta be soha.

Ugy szerettem volna sáros arcát, szurtos kezét megcsókolni.

Nem bánom, nevensen ki naivságmért, akinek szíve van hozzá.

A mi házunknak is, (mint legtöbb falusi uri laknak) volt két öreg kolduló honvédeje.

Az egyik közlegény volt, a másik őrnagy.

A közlegény bánki illetőségű. Résztvev a móri csatában is a többek között.

A hunkár család viseltetett rá gondot, de azért évenként kétszer-háromszor eljött hozzánk is, Páltelekre. En, mint kis gyermek, kértem, hogy meséljen. Ő mesélt is sokat s én hallgattam isteni félelemmel.

Egyszer aztán elmaradt tőlünk véggé a mi öreg közvitézünk.

Nem tudtam, hova lett.

# Ferencz József keserűviz

az egyedül elismert kellemes  
üzü természetes hashajtószer,

azt kell elhínteni, azt kell beplántálni a magyarközüleménybe, hogy a veszteségek forrása magasabban fekszik; attól ered. akiknek hasznára is válhatott volna, a kormányelnöktől. Ettől, az el sem leplezett gyanútól zugott tegnap valamennyi lap, ez a szuggerált gyanu kísérte tegnap ágyába a legtöbb magyar embert.

Nem hisszük, de nem is szabad hinni, hogy ebben a cudar gyanúsításban egyéb is volna, mint irányzatosság és politikai tökehajhászás, de lehetetlen eltagadnunk aggodalmainkat, melyeket az ország válságos helyzete felkölt ma minden igaz ember lelkében.

### Legujabb hírek.

— aug. 1.

**A képviselőház megválasztotta a vesztegetések dolgában kiküldött parlamenti bizottságot és arra az időre, míg ez a bizottság működni fog, felfüggesztette tanácskozásait.**

Ez az egyetlen positívum, ami tegnap a legutolsó botrányok tisztázására történt. Elintézte ezen kívül a képviselőház a 29-iki ülés jegyzőkönyvét is, sorra el vetvén azokat a kifogásokat, melyeket Barabás, Polónyi, Holló és Lengyel Zoltán felhoztak a nagy ülésnek és az arról felvett jegyzőkönyvnek törvényszerűsége ellen. Az indemnitás tárgyalását követelő indítvány sorsa ezzel nemesak végleg eldőlt a képviselőházban, hanem az egymásra torló események következtében jelentőségében és érdekességében is egészen háttérbe szorult.

A politikai pikanteriákhoz tartozik, hogy Kossuth Ferenc tegnap váratlanul megjelent a Házban és a harciasok üdvölgzése között kijelentette, hogy ismét hozzájuk csatlakozik, ha a miniszterelnök nem távozik elnöki székéből. Amire Khuen-Héderváry röviden annyit válaszolt, hogy a parlamenti bizottság előtt megjelenik, de miniszterelnöki állását nem hagyja el most, mert ezzel az országgal szemben vétene.

### Petőfi.

— augusztus 1.

Valahol, a hol arany kalászkát ringat a nyári szellő lágy fuvalma, vagy a hol színes virágok

a házunkra, hol azelőtt többször töltött pár nyugalmas napot.

Behívtam az öregem magammal az ebédlőbe.

Hoztattam egy üveg jó rizlinget.

Kínáltam, hogy igyék.

Ő keserűen mosolyogva kért, hogy hozatnék az ő számára valamelyes jó erős gügyit.

Nem tettem meg.

Féltem, hogy hamar be fog rugni s így nem beszélhetek vele többé okosan.

E közben többen is jöttek asztalunkhoz ismerőseim közül.

Elkezdünk egyről-másról beszélgetni.

Öregünk is „ráfanyalodott“ lassankint a jó rizlingre. Később, mint vettem észre, izlett is neki.

Természetesen társalgásunk nemesokára a szabadságharc egyes eseményeire tért át.

Kértük az „Örnagy bácsit“ (így neveztük őt), hogy beszéljen el egyes epizódokat életéből.

Megtette.

Oh, hogy egyenesedett föl görnyedt alakja, hogy villogtak előbb még fénytelen szemei, hogy magasztosult föl arca, midőn a győzelmes csatákról beszélt.

illata tölti be a levegőt, — aluszsza örök almát a magyar nemzet egykori, édes száju poétája: *Petőfi Sándor*.

Ösmeretlen a hely, jeltelen a sir, a hol hamvai porladoznak. Anyaföldben pihen-e, avagy idegenben, a hol nem zengzetes magyar szóval dicsérik az Urat, — nem tudjuk bizonyosan, csak reméljük, hinni szeretjük, hogy itt van köztünk e szép, bércecs haza határain belül.

Régen volt. Az idő gyors szárnyain eljutottunk már az 54-ik esztendőhöz. Tegnap, július hó 31-én volt ötvennégy éve annak, hogy Petőfit a segesvári csatáren utóljára látták.

Azóta eltűnt, sehol semmi nyoma, csak a rege tartja, hogy ő még mindég él valahol, messzse idegenben, mint a mesebeli királyfi...

Ezt az ötvennegyedik évfordulót — mint minden évben — kegyelettel ünnepelték meg sok helyütt az országban.

Mi is, akik egyébként külsőleg nem lehetünk, nem vagyunk részesei egy ilyen szép, hazafias, az ő nevéhez fűződő kegyeletes ünnepnek, bensőnkben hazafiúi érzéssel szenteljük emlékének e sorokat.

Mi is vissza emlékezünk a nagy időkre s a nagy idők örök emlékeztető dicső lantosára, aki ajkán bizonyára dallal, az édes, magyar haza boldogságáért és jólétéért rebegő imával vérzett el a csatamezőn...

Mi is, mint minden jó, igaz magyar ember, szivünkben oltárt emelünk Petőfi Sándor emlékének az ötvennegyedik évfordulón...

(j. á.)

### VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(A közigazgatási bizottság legközelebbi rendes havi ülése augusztus 10-én d. e. 9 órákor lesz. Ugyanakkor fog a gyámügyi felelősségi bizottság, esetleg a fegyelmi választmány is ülésezni.)

(A nyakönyvi kinevezések. A belügyminiszter a közigazgatási bizottság előterjesztésére Tóth Miklós körjegyzőt legényei, Mauks György körjegyzőt

Kértük, hogy beszélje el saját élettörténetét.

Szomorúan, tagadólág intett ősz fejével.

Nagyot sóhajtott.

Pár percig céltalanul nézett a levegőbe.

Aztán izmos öklével az asztalra ütve felkiáltott: „Eh, hagyjuk ezt urak. Inkább majd mást beszéllek el.“

Az én történetem igen rövid.

Orvosnövendék voltam.

„Honvéd lettem.“

Szerettem egy lányt, imádtam egy szent eszmét.

„Aztán!“ folytatóla könnyes szemmel „elbukott a lány, elbukott a szent eszme, elbuktam utánuk én. — Hát van még valami szent a nap alatt?“

Igyunk egyet urak!! Nem is olyan rossz ez a bor, mint gondoltam.“

Koccintottunk az öreggel, ki miután borát kiitta, így szólt: „Igaz biz az, megígértem, hogy egy más történetet mondok el, tehát hallják az urak.“

### II.

#### A furulyás király.

Egyszer lerándultam a havasok közé, egy volt honvédtársamat meglátogatandó, kinek ott nagy terjedelmű birtoka volt. Szívesen látott.

zót trauezonfalvi anyakönyvvezetővé, Sávorsik Pál segédjegyzőt pedig erdőhorvati anyakönyvvezető-helyettesé kinevezte.

(Pályázatok segédjegyzői állásokra. Mád nagyközségben 2 aljegyzői állás betöltésére — melyek mind-egyike 800 kor. fizetéssel és 200 kor. lakbérrel van egybekötve — pályázatot hirdet a szerenesi járás főszolgabírája; — kérvények f. évi aug. hó 3-áig adandók be, választás f. é. aug. hó 4-én d. e. 10 órákor; ugyan-csak az udvai segédjegyzői állásra is pályázatot hirdet a homonnai járás főszolgabírája, ez utóbbira a kérvények f. é. aug. hó 15-éig adandók be; választás f. évi aug. hó 19-én.

(A vármegyei közpörház építése serényen folyik. A nagyszabású kórház épületeinek alapzatát már lerakták, sőt a kórházzal kapcsolatos elmeógyógyintézet falazata csaknem teljesen kész van. A kórházi épületek egyébként október hó végéig tetőzet alá kerülnek. Az építkezéseket e napokban gróf Hadik Béla főispán is megtekintette és behatóan megvizsgálta. Az építkezés műszaki ellenőrzésével a kereskedelemügyi miniszter az ungvári m. kir. államépítészeti hivatal egyik műszaki közegét bizta meg.

(Vadászati jog bérbeadás. Borsi község vadászati joga f. évi aug. hó 5-én d. u. 3 órákor a község házánál nyilvános árverésen fog bérbeadni.

(A homonnai szolgabírói állás elnyerése végett megindult a mozgalom. Fejér Elemér közleg. gyakornok a következő körlevelet küldte a bizottsági tagokhoz: Mélyen tisztelt bizottsági tag ur! Somossy Sándor szolgabíró elhalálásával üresedésbe jött szolgabírói állásra pályázni óhajtván, tisztelettel kérem a tisztelt bizottsági tag urat, hogy ez állás elnyerésében szavazatával támogatni sziveskedjék. Sátoraljaujhely, 1903. évi augusztus hó 1-én.

(Versenyfoglalás. A Sátoraljaujhelyben tervezett távbeszélő és távjelzők felállítására kérdésében a városi tanács a pénzügyi bizottság javaslatára új versenyfoglalást fog tartani. Kívánatos lenne, hogy ezen régóta húzódo ügy még ez évben befejeztessék.

(Zárlat a kutyákra. A sátoraljaujhelyi rendőrkapitányi hivatal a következő hivatalos hirdetményt boesáította ki: Hivatalos hirdetmény. Sátoraljaujhely városában és határában kóborló veszett eb a hatóság tudomása szerint több kutyát megmárt. Ennélfogva az 1888. évi VII. t. c. 68. §-ának rendelkezéséhez képest, a város összes kutyáira a zárlatot a mai

El-elbeszélgettünk a multról.

Az együtt töltött szép, de keserűen végződött időkről.

Szép tavaszi idő volt.

Kiültünk a verandára pipázgatni s gyönyörködtünk a táj vadregényes szépségében.

Fent a hegyesucokon hó, jég, zuzmó, — lent a völgyben üde, zöld tenyészlet, illatos, virágos rétek, itt ott buján fejlődő zab és rozs vetéstáblák.

A réteken kolompoló tehén-csorda. A hegyeken birka és kecske-nyáj.

A pásztorok furulyája busan sirt fel koronkét százszor visszhangozva a hegyek között.

Elmélázva hallgattam az édes, bus hangokat.

A bus nótát felváltotta egyszerre egy általunk jól ismert, sokat üldözött nótá dallama: „Mégis huncut a német.“ Bámultam ocsudtam fel merengésémből. Hol veszi magát itt e dal? a havasok között. A románok tilinkóján.

Megkérdeztem házi gazdám, ki így felelt: „A furulyás király mulatja magát a — a Jancu Abraham.“

Hogy kerül ő ide? kérdeztem.

Hogy ám!

Isten keze, a bosszuló nemezis

naptól számitandó 40 napra ezenne elrendelem. Ezen idő alatt valamennyi kutya megkötve tartandó és pedig harapás ellen biztos szájkosárral el látva pórázon vezetendő. Az ezen rendelet ellenére szabadon járó kutyák a gyepmester által kiirtatnak, a tulajdonosaik pedig a hivatkozott törvény 154. §. i. pontja értelmében 200 koronáig terjedhető pénzbüntetéssel, nem fizethetés esetén megfelelő elzárással fognak büntettetni. Sátoraljaujhely, 1903. évi július hó 31-én. Pilisly Béla, rendőrkapitány.

### HIREK.

#### Krónika.

— jul. 31.

A felelőst pénteken reggel A számteljes redakció Gédurban ilykép üdvözölte: „Egy ügyes cikk, mi szép s mi jó... Kérünk hát cikkeket, terjedelmest, Egy cikk, egy friss cikk drága kincs.“ Am szerkesztőnknek parapléja Az nagy, de cikke cseppnyi sincs, Igen oh! cseppnyi sincs...

Es hivatkozik a szezonra, Mely nagyhatású cikk helyett Uborkát termel nonsalánszal Uborkát és nem cikkeket. S hivatkozik megannyi szentre, Hogy kézirát, bár kis adag, Mint hatos sacli, oly kicsinyke, Igen, olyanka sem akad, Igen oh! nem akad.

S felkutatjuk az íróasztalt, Hol télen cikk halomra állt, Oh szörnyü kor és szörnyü óra! Hogy lassankint mind tovasszállt. „Mi van hát mégis?“ ez a kérdés, Hátha egy cikk még megakad... S jelentem kis maliciával: Hát vers az van kétszáz darab. Igen, kétszáz darab...

Es erre a szóra felelőssünk Arca sápadtabb színre vál A vers, a vers, azt rugja kánya! Most csupán a cikk numerál... Fel tehát munkára. Irni, irni!... Guseo irjon valamit, Petőfiről meg (j. á.) irjon — Vidor-tól vers az akad itt, Igen, az akad itt.

Ön írja meg a krónikáját S dolgozza fel a lapokat. —i. irjon pár sort az „Ipar“ba, Lehetőleg sokat, sokat... Szóval feldolgozandó gyorsan Minden parányi, kis adat... Így készül kérem az uborka-Szezonba el nálunk a lap... Es valamennyi lap. —th.

sujtotta őt. Megörült s most itt bolyong, fujja furulyáját.

Mi tartjuk őt, itteni magyar birtokosok, kiknek családjait hajdan az ő népe ölé, pusztitá, gyilkolá.

A szó teljes értelmében koldul szegény.

Ha kap valamit, bármi csekélységet is, köszönettel fogadja.

Beszédét mindig ezen mondással szokta befejezni: „Nu cread neamtulni.“ Mi magyarul annyit tesz, hogy nem hiszek a németnek.

Az arcképe alá, mit pár évvel előbb is még boldognak, boldogtalan-nak szokott osztogatni, ezt szokta irni: „Népem a német bolondja, én meg a népemé.“

Eddig tartott a honvéd elbeszélése.

De jó is, hogy véget ért, mert nagyon nehezen kezdett forogni a nyelve.

Használni kezdett neki a sok rizling.

\*

Többé aztán nem is találkoz-tam öregünkkel. Ki tudja, hova hánytavetette a sors keze. Tán valamely kórházban ért véget viszontagságteljes élete.

**Sakkturna.**

— Ujhelyi genrekép. —  
Irtá: Guseó Ferenc.

A nap sugarai intenzív erővel perzselik testünket; lomhán, resten járkalunk a köjárdán, sehol egy kis árnyék, mely e melegben enyhet nyujtana; szóval izzadunk, mintha egész nap fát vágnánk, pedig nem is dolgozunk, csak sétálunk. A séta pedig élvezet! Elvezet, akkor amikor, de bizony sokszor munka! Mert ha az ember egy csinos kis hölgygel sétál, aki bókjait még szívesen is veszi, akkor természetesen kellemes élvezet az, mondja „iksz” barátom; de, ha véletlenül a sors ádáz üldözése folytán a társaságban nekünk jut a kiváló szerepese, hogy a jól megtermett grázi nagynénivel sétáljunk — ki egy lépést előre s kettőt hátrafelé lép — bizony, kérem az már munka. S ha egyedül sétálunk, akkor majd munka, majd élvezet. E forró, kánikulás időben pedig egyáltalán nem élvezet. Ilyenkor — szalmaözvegységünk idején, midőn nincs, ki összeszidjon, midőn azok a bizonyos gyep-lők gazdája nem tartja őket a kézben, délutáni siesta helyett belopódzunk valamely hűs helyre s segítünk a kávékos és cukrászok Wertheimjét megtölteni.

En ugyan csak in spe segédkezem ezen actusnál, mert nálam a hőmérő és a zseb fordított arányban viszonylanak egymáshoz; mennél jobban emelkedik a kéneső a csőben, annál élénkebben sülyed le zsebemben a súly; ami nem is esoda, mert ebben a melegben még a szilárd anyagok is olvadnak, pld. Pesten az aszfalt-járda, s ehhez hasonlóan nálam a pénz-anyag légneművé változott és elszállt. . . . A cukrászat-tulajdonos toleranciájára számítva, léptem be tehát a cukrászdába és kimondhatatlan hőség ellen-súlyozásául egy fagyaltot kezdtem bekebelezni, mikor észrevettem, hogy a játszós szobában egy asztal körül óriási esődület van; asszonyi természetem lévén, kíváncsiságom kielégítendő, magam is odasiettem s konstataáltam, hogy bizony itt sakkoznak. Magam is szoktam némelykor ilyen agytornát végezni s azért figyelemmel kísértem a játékot.

Láttam ugyan sok-sok sakkpartit már, kibiceltem órákhosszat; de ilyet vagy ehhez hasonlót még nem láttam. S aki nem hiszi, fáradjon be délután 4-6 óra között s tanulmányozza e partit, A. és B. sakkturnáját, mert ehhez képest a montecarlói sakkturna schuvisz! Micsoda eleve-ség, micsoda húzások? Mily új — fine de siècle — vagy secessió-szólamok! A leghiresebb sakkista törpévé zsugorodik össze, ha e partit figyelemmel kíséri.

A. úr B. úrnak schachot mond. Ebben nem volna semmi különös; de ha a hanglejtést, szólamot megfigyeljük, úgy nagyszerű valami az!

„Scha-hu” — dörög A. úr B. felé.

— Nü, mi boój? Nines semmi boój! Huva fog a menni? Kérdi A.

— Huva akarok! feleli B.

— A futóval menjünk ide! Ugyan mit beszél maga. Maga nem tud játszodni! A turmával adjunk schachot. Igen, adjunk schachot! Schach bendító! hangzik fel a kibic ajkáról a pokoli üdvkiáltás.

— Huva fog a menni?  
— Huvá?? Hu-va akarok!

A másik partner kibicei már kisütötték, hogy melyik lépést kell tenni. Az egyik a lóval csinál toronyhuzást, a másik a toronnyal lóugrást tesz, a harmadik a királynővel átugrik egy esomó figurát s azt éppen odaállítja, hol a legalkalmasabb, hogy az ellenfél matt legyen. Schahu bendojlesz! rivalg a szerencés eszű kibic! (Kétféle schach-adás létezik, a schah bendító, ez csak olyan szelid

schach a királynak, mely még nem okoz bajt; de ha egyszer schach bendojlesz van (schach, benn baj lesz), akkor a parthie el van veszve! Igen ám, csak hogy addig a másik partner kibicei kisütik, hogy e huzás nem jó, akkor vissza kell állítani az előbbi állást s természetesen, hogy mindenki a saját fele javára állítja vissza a figurákat, s a vége az, hogy olyan állást teremtenek, amilyenek előbb híre sem volt. De a másik kibic ismét húz egy figurát s megtörténik, hogy egyik partner részéről 5 kibic is húz egyszerre.

A sok jó tanácsadás közepette aztán a partnereket úgy összegabalyítják, hogy egyik se tudja már, hol a feje. Húznak a világba, a kibiciek erőszakkal veszik ki a figurát a partner kezéből s úgy összezavarják a játékokat, hogy abból még Chigorin, vagy Maróczy se jönne ki.

Természetesen az egyik fél elveszti a játszmát. Akkor aztán a fél valamennyi kibice veri a mellét, hogy a játszmát eskis 6 nyerte meg; ezen meg aztán a kibiciek vesznek össze. Egyik sem hagyja magát s lesz a legszebb játszmából parázs verekedés. Szébbnél-szebb epiteton ornansok röpködnek a levegőben, míg a megkezdett új parthie esélyei lefülelik az izgatott kibichadat.

Jellemző e sakkjátszmákra az, hogy azt soha sem a partnerek, hanem mindég a kibiciek játszzák meg. Nincs egy játszma, melyet „sans gibic” lehet megjátszani. Próbáltam magam s hiába minden erőlködés, a kibiciket sem szép szóval, sem a leggorombább letorkolással nem lehet elnémitani. S megtörténik az is, hogy az egyik partner a másik királynőjét, vagy tornyát erőszakkal elveszi; hiába minden tiltakozás, itt okkal nem — csak bottal — lehet győzni. Sőt megtörténik, hogy az egyik partner, mikor a másik az elrabolt királynőt ki akarta a kezéből csavarni, — beleharapott ellenfelének a kezébe.

A partnerek összeverekednek, de az újabb győzelemre való kilátás kiegészíteli őket s kezdik újból.

A „Bob herec” előadása nagyon tetszett nekem. De aki az ilyen játszmákat végig kibiceli, velem együtt azt fogja mondani: a legjobb operette legkiválóbb előadása is csak gyarló kintornás előadás az ilyen játszmák mellett. Unicum ez, amelyet sem Pesten, sem Kassán, sem egyáltalán nem láttam, ezt csak itt Ujhelyben lehet élvezni.

Aki nem hiszi, próbálja meg; szóljon nekem, én a legjobb helyet tartom fenn részére.

— Uj egyetemi magántanár. A vallás- és közoktatásügyi miniszter illyefalvi Vitéz Géza dr. sárospataki ev. ref. jogakadémiai tanárnak a kolozsvári tudomány-egyetem jog- és államtudományi karán a „magyar közigazgatási jogból” egyetemi magántanárri tisztségét képezését jóváhagyólag tudomásul vette és őt ezen minőségében megerősítette.

— Szerkesztőségünk. Biró Pál országgyűlési tudósító, lapunk munkatársa, július hó 30-ik napjától augusztus hó 31-ig a váci államfogházban üli államfogház-büntetését azért a párbajért, amelyet mint lapunk felelős szerkesztője, Rosner Imrével, a Fm. H. volt főmunkatársával vivott.

— Athelyezések. A vallás- és közoktatásügyi miniszter Zsák Frigyes távozásával megüresedett szerencsi áll. elemi iskolához igazgatónak Berényi Béla pomázi igazgató-tanítót, Zsákné-Greskovits Mária tanítónő helyébe pedig Matirko Gizella berzeviczei tanítónőt helyezte át.

— Üzenet a „Nyirvidék”-nek. Felkértünk a következő nyilatkozat közlésére: A „Nyirvidék”-nek izenek

valamit. Röviden annyit, hogy ha máskor a „Zemplén”-ben megjelent tárcám átveszi, vegyen fáradságot és kérje előzetes beleegyezésemet. Ha pedig, — mint legutóbb is — nem hajlandó magának ezt a fáradságot megszerezni, akkor kérek, illetve precizított jogom folytán követelék annyi előzékenységet, hogy az elolló-zott tárcá felől ne ollózza el a nevet s ne tegyen alá oly jegyeket, minőket én írásaim alatt sohase használtam. Ezt az előzékenységet collegialis tiszteletem nyilvánítása mellett — a jövőre nézve elvárom. Sátoralja-ujhely, 1903. augusztus 1-én. Németh Pál.

— Tanítónő-választás. A sajkó-kesztyéni ev. ref. egyház az újonnan rendszeresített tanítónői állásra Marikovszky Berta sárospataki tanítónőt választotta meg.

— Rákóczi-eréklye-kiállítás Kassán. Július hó 26-ától szeptember hó 20-áig 33% kedvezményes vasuti igazolványok kaphatók Kassán Quirsfeld Jánosnál (Fő-utca 51. szám), és a máv. összes menetjegyjelében.

— A nagymihályi gymnasium ügye. A gymnasiumi egyesület által beadott kérvényt a közoktatásügyi miniszter e hó 20-án kelt rendeletével Szieber Ede a kassai kir. tankerületi főigazgatóhoz küldötte le véleményezés végett. A tankerületi főigazgató ennek tolytán július hó 26-án Nagymihályba érkezett és személyesen szerezte be a szükséges információt; felkereste gróf Sztáray Sándort, Oppitz Sándort és a gimnázium egyesület elnökét dr. Glück Samut, akikkel behatóan tárgyalta a felállítani szándékolt algimnázium ügyét. Mint a „F. Z.” írja, a felterjesztés kedvező lesz s ehhez képest a miniszter megindítja az érdekeltekkel a tárgyalást s akkor valószínű, hogy 1904. szept. hó 1-én a gimnázium I. osztálya már meg fog nyílhatni.

— Szerencsétlenség szecska-vágás közben. Szabó István ladmőzei napszámot nagy szerencsétlenség érte szecska-vágás közben. Amint a szecska-vágógépbe fogott lovakat hajította, egy kőben megboltlott és elesett. Mikor felkelt, le akart ülni a járgány rúdjá fölött lévő ülőhelyre, de oly szerencsétlenül, hogy amint a rúdra kapaszkodott, megsiklott és a járgány kereke bal lába-szárát elkapta és a húst és a csontot teljesen összeroncsolta. A súlyosan sérült embert a helybeli kórházba szállították, ahol lábát amputálni kellett. Szabó István esalados ember, öt gyermeke van.

— Veszett kutya. Jul. 28-án egy veszett kutyát fogatott el a rendőrkapitányság, mely állítólag a Kazinczy-utcán több kutyát megmárt volna. A gyanus ebet kivitték a gyepmester-telepre, ahol Borecsik Gyula városi állatorvos ma veszettségű tüneteket konstataált rajta. A veszett kutyát kirtják, fejét pedig az agyvelő megvizsgálása végett Budapestre küldik.

— Lónyayék birtoka bérben. Egyik fővárosi lap közli azt a még megerősítésre váró hírt, hogy Gróf Lónyay Elemér, Zemplénvármegyében levő birtokát, Bodrog-Olaszit, hosszabb időre bérbé adta dr. Steiner Leo és dr. Steiner Oszkár soproni vállalkozó cégnek. A bérlet csak jövő esztendőben kezdődik. A Lónyay-grófi pár tudomás szerint az idei nyarat még Bodrog-Olasziban tölti.

— Honvédeink itthon. A Szatmár-vármegyében lefolyt gyakorlatokról ma érkezett haza Ladzin Raymond százados vezénylete alatt honvédszázalajunk. A honvédek — bár megviselte őket a nagy hőségben folyó gyakorlat — teljes egészségben tértek vissza. A zászlóalj csak rövid ideig marad itthon, azután még e hó folyamán ismét elvonul a farsztóbb és nagyobb arányú dandárgyakorla-

tokra, ahonnan csak szeptember hó közepe táján tér vissza.

— Államsegély tüzkárosultaknak. A belügyminiszter — a főispán előterjesztésére — a végardói tüzkárosultak részére 200 korona államsegélyt engedélyezett, amely összeg a segélyre leginkább rászorult károsultak között fog arányosan szétosztatni.

— A n.-mihályi kórház régi épületének átalakítási munkálatai serényen folynak és legközelebb ez a pavillon is, modernül berendezve át fog adadni rendeltetésének és akkor a nagy-mihályi kórház, a megyében valóban mintaszerű lesz. Addig is, míg a munkálatok elkészülnek, egyes betegek a nagy létszám miatt, ideiglenesen felállított fabarakokban vannak elhelyezve.

— Harangszentelés. A kistráskai ev. ref. egyház július hó 26-án avatja fel új harangját. Mint keresztiszülők Stepán Ida és Thuránszky Elemér helyettese, Stepán Aladár szerepelt. A szép harangot, melyet Egyri Ferenc készített, Hutka József esperes avatja fel. Az avató ünnepélyre a szomszédközségek hívei összejöttek. Majd a templomba gyülekeztek az ünneplők, ahol Szőke Sámuel orgonajátéka után Hutka esperes imádkozott, Tudja Mihály deregnői lelkész mondott alkalmi hitszónoklatot s Rác József kistráskai lelkész ismertette röviden a harang keletkezésének történetét. Beszéde után köszönetet mondott az adakozóknak, a kik lehetővé tették az örömteljes ünnepet.

— Uj iskolák. Mezölaborezon és a mellette levő községekben — mint tudósítónk írja — egymásután új iskolákat építenek; így nem régen felépült Kalenon új iskola, most pedig Mezölaborezon és Csértészen két tanítós iskolát építenek. Borró és Habura községeket is kényszerítik felekezeti hatóságuk részéről, hogy új iskolákat építsenek, noha a község lakosságának nagyobb része a saját költségén való építkezés ellen tiltakozik s inkább hajlandó állami iskolába beleegyezni. Egyes lakosok szerint feliratot intéznek ez ügyben a püspökhöz.

— Elgázolás. Jul. 30-án délelőtt 11 óra tájban nagy szerencsétlenség érte Takács Sándor kocist. Szolgálatadójának Kovács Mihály fuvarosnak szekerén jött lefelé a F.-Zsolyomkán. A lejtős úton a szekér sebesebben gördült lefelé, ugyannyira, hogy a kocsis nem bírta a lovakat visszatartani. Eközben Takács a lovak közzé esett. A gyeplőt azonban nem engedte ki kezéből, míg a lovak a Petőfi-utca felső sarkán meg nem állottak. A hosszu úton lefelé a lovak magukkal vontszolták a szerencsétlen kocist, aki, valószínűleg attól való félelmében, hogy a kerekék keresztülmennek testén, göresösen tartotta kezében a gyeplőt. Amint a lovak megállottak, az amugy is súlyosan sérült kocist, akit az első kerekék sérthettek meg, kivonszolták a szekér alól és az első segélynyújtás után a kórházba szállították.

— Mükedvelői előadás. A nagymihályi mükedvelői társaság augusztus hó 19-én, Szent-István nap előestéjén a Barnai szállóban mükedvelői előadást rendez.

— Megdézsmált hús. Stern Benjáminné legényei mérsáros neje már több ízben vette észre, hogy egy helybeli jégverembe naponként elhelyezett husmennységéből néhány kiló hiányzik. Hogy ki dézsmálgatja a húst, hosszu idő óta nem tudtak rájönni, míg végre most rajtakapták a tolvajt, akiről valószínűnek tartják, hogy a húst állandóan 6 horda el a jégveremből. A verem tulajdonosa vette észre, amidőn egy jeget szállító napszamos a hus körül settenkedett s abból egy darabot levágott. A ká-

**SZÉNÁSY, HOFFMANN és TÁRSÁ**  
SELYEMÁRUHÁZÁBAN  
BUDAPEST, IV., Bécsi-utca 4. szám

folyton a legnagyobb és legszebb választék található selyemkelmék, bársonyok, csipkék, szalagok és ruhadíszekből. Mint általánosan ismeretes, csakis a fenti cégnél találhatók, a legutóbb megjelent bluzok és ruhákra alkalmas selyemkelme-ujdonságok, melyek — ugy minőségre, mint mintázatra nézve — kizárólag fenti cég részére készültek s csakis ott kaphatók.  
**OLCSÓ ÉS SZABOTT ÁRAK.**  
Minták kívánatra bérmentve küldetnek.

result mészárosné följelentette a hus-tolvaj napszámot.

— **Eltűnt huszár-kadét.** *Machnyik* Andor nagymihályi uradalmi pénztárnok hason nevű kadét fia katonai felszerelését az ujhelyi állomáson hagyva nyomtalanul eltűnt, ag-gódó szülei most keresik.

— **Nyári batyu táncmulatság.** A rákóczi fiatalság f. évi augusztus hó 9-én déltől 4 órakor a gróf Wengerszky Viktor erdejében, a nagy-mihályi iskola felszerelésére zártkörű nyári batyu táncmulatságot rendez.

— **Halálozás.** *Marossi* János hely-beli háztulajdonos és mozdonyvezető július hó 31-én tüdőlob következtében 44 éves korában elhunyt. Temetése folyó hó 2-án délután 4 órakor fog Kossuth-utcai lakásáról végbemenni.

— **A gyártelepi dal-, zene- és önképzőkör** holnap tartja a Weisz-féle „Nyúl”-kerthelyiségben havi táncmulatságát a gyári zenekar és dalárda közreműködésével.

— **Nyilvános számadás.** Ladmócz és vidékének értelmisége folyó évi július hó 26-án a Sátoraljaujhelyben felállítandó Kossuth-szobor-alap javára nyári táncmulatságot rendezett. Sajnos a mulatság a kedvezőtlen idő miatt a hazafias célra mit sem jövedelmezett. A kevés számban megjelentek kitűnő hangulatban mulattak kivikáros-kiviradtig. Bevétele volt: 99 K. Kiadás: 112 K. 16 fillér. — Felül-fizettek: *Stephán Béla, Tóth Sándor* 2—2 K. — *Hatvány Antal, Merlíjak Károly, Milacsék J., Szombathy Károly, Murin Mihály, Gyulay Lajos, özv. Häntel Károlyné* 1—1 K.

— **Aranyóra az istállóban.** Még a folyó hó elején történt, hogy *Polturák* Ernő helybeli lakos kárára ismeretlen tettes egy 240 korona értékű női aranyórát és egy hosszú aranyláncot ellopott. A lopott tárgyakat a becsületos tolvaj nem vitte magával, hanem a lekifurdalástól üzetve, az istállóban elrejtette. A károsult sejtette, hogy az óra a láncsal kinek a kezébe került s ezen a nyomon ad-dig keresett, kutatott, míg az eltűnt ékszereket az istállóban megtalálta. Most, hogy a tárgyak megkerültek, a rendőrkapitányság inzékedett, hogy a lopással alaposan gyanúsított, de a városból időközben megugrott tettes kézrekerüljön.

— **Dunky fivérek es. és kir. udvari fényképészek helybeli műtermékben** f. hó 8-án (szombaton) és 9-én (vasárnap) d. e. 9-től 12-ig; és d. u. 2—5-ig fognak felvételeket eszközölni.

— **A budapesti m. kir. állami felső építő-ipariskolában.** (VII. ker. Csömör-ut 74 sz.) a rendes tanfolyamra a beiratkozást szeptember 1-től 5-ig tartják. A felvételi feltételek: 1. legalább 15 éves életkor, 2. legalább négy középiskolai (gimnázium, reál vagy polg. isk.) osztály sikeres elvégzése, 3. legalább két havi előleges-gyakorlat, 4. egészséges ép szervezet. A jelentkezésnél szükséges iratok: 1. keresztlevele, vagy születési bizonyítvány, 2. a végzett középiskolai osztályokról szóló összes bizonyítványok, 3. hatóságilag hitelesített gyakorlati bizonyítvány; 4. hivatalos orvos által kiállított bizonyítvány a másodszori himlőoltás megtörténtéről. Díjak: 1. A felvételi vizsgálat 6 korona. 2. a beiratás 4 korona, — szertári biztosíték 6 korona; — Tandij félvekenként 20. korona.

— **A Photoplasztikum a „Vörös-Ökör” udvarán** igen szép látványos-ságot nyújt a szemlélőnek és igen látogatott is. — Holnap és hétfőn az izr. bñjt alkalmából Jeruzsálem és Egyiptom. — Kedden Itália és Róma (Olasz-ország) lesz látható.

— **Földes Kelemen** aradi gyógyszerész építészereiről általánosan ismeretes, hogy a Margit-crème nemcsak tisztítja és fehéríti az arcot, hanem puhává és bársonysimává is teszi. Erősítő és enyhítő alkatrészekből lévén összetéve mint higienikus szer is jó szolgálatot tesz. A Margit-crème hatását növeli a

Margit-zappan. Azok a hölgyek, akik rizsport használnak nagyon dicsérik a Margit-Hölgyport. Az arcot szárazon tartja s a naptól, széltől megvédi.

— **Balassa-féle** valódi ugorkatej a leghathatósabb angol szépitőszert, mely minden hölgynek nélkülözhetetlen. Par nap alatt kisimítja, finomítja az arcobrt és teljesen eltávolít szeplőt, foltokat, pattanást, stb. arcisztálatanságot. Egyik hölgy a másikkal ajánlja kitűnőségénél fogva és ma már ismeretes, hogy jobb hatása a különféle arckenő-csöknel. Üvege 2 korona *Balassa* K. gyógyszerárában Temesvár. Hozzá való valódi angol ugorkatej-zappan 1 korona, Poudert 1 korona 20 fillér és 2 korona. Kapható minden gyógy-szertárban. II.

**Menyasszony-selyem**

méterenként 60 kr-tól 11 frt 35 kr-ig, minden színben.

Pertó- és vámmentesen házhoz szállítva. Kivá-natra mintákat dus választékban postafordultá-val küld:

**Henneberg selyemgyára Zürichben.**

**IRODALOM.**

**Régi jó idők.**

Angolból: Máthé Miklós.

Miként a régi, oly idő nincs!  
Mikor gyermekkorunk ölelt:  
Megédesítte a langy szellő  
S a dal minden lehetett.  
Gondolj a kertre, a virágra,  
Mely napsugárnál sarjadtott;  
Gondolj szerényke ibolyára,  
Mely legkorábban fakadtott.

Miként a régi, nincs olyan hely!  
Hol megpillantók a napot;  
Ahol szemünk a hajnal fényénél  
Először egyhülést kapott;  
Hol összefonta puha keblén  
Az anya karjait körénk,  
Ahol egy pár szem örve mindig  
Midőn pihenni ledőlénk.

Miként a régi, oly barát nincs —  
Midőn az ifjúkor delelt:  
Nem hangzott szebben más köszöntés,  
Mintha ő szólt üdvözlöt.  
Szép az arany zománcsal ékes  
Virág, habár illattalan —  
De bűvös rózsza a barátság  
És égi illatárja van.

Nincs oly szerelem, mint a régi!  
Oh tiszta, édes érzület!  
Berkünk leendő tarolva egykor,  
Elérjük az enyészetet. . . .  
S nyílnak körülöttünk majd virágok  
Üdén, miként a kikelet  
S ragyogva, mint a hajnal a mi  
Hunyó sugaraink helyett.

Miként a régi, oly idő nincs —  
Az régi, régi hagyomány;  
Miként a régi, nincs olyan hely —  
De zárd a hont szivedbe ám!  
Miként a régi, oly barát nincs —  
Oh éljen ő soká igen!  
Nincs oly szerelem, mint a régi —  
Nőinket áldd meg Istenem!

**IPAR ÉS KERESKEDELEM.**

**Állami beruházások.**

— augusztus 1.

(—i.) Mindenfelől panaszhangok, jajgatások hallatszanak. Általános az elégtelenség, minden vonalon pangás, kevés a munka, óriási a munkanélküliség száma, a kivándorlási vágy nem hogy szűnne, hanem egyre fokozódik. A türehtetlen állapotok orvoslására gyógyítószer, enyhítő balzsam nem akad. A kormány is belátta e viszonyok tarthatatlan voltát. Segíteni akar a nyomásztó helyzetet, nehogy az ország teltségében elszenvedjen. A renyhe vérkeringést, mely közállapotainak ereiben észlelhető, fölfrissíteni kell, a tunya, lomha vért üdvé, ele-vené, élénken keringővé kell tenni. S van remény, hogy célt érünk. Számos tervezett munka készítéséről, tömérdek

épitkezésről van szó. Egy csomó va-sut építése, folyamszabályozás, csa-tornázás, kikötők létesítése és telepítési célra, ingatlanok vásárlása van tervezve, mikről a pénzügyminiszter által beterjesztett törvényjavaslat részletesen beszámol.

E munkálatok számos szegény, munkátalan embert fognak foglalkoztatni, dolgot adnak majd iparosoknak, gyáraknak és hivatvatva lesznek meg-oldani a kivándorlás kérdését is. Igen nagy szüksége van ennek az orszá-gnak e beruházásokra; a beteges álla-potok szánálása sokáig ugyse várattah-atott magára.

Lehetővé válhatnék ezen az uton a magyar iparnak fölségezése is. Derék iparosainknak súlyos helyzetét enyhítenék, munkanélküli, dolgozni vágyó embereknek munka jutna, mely termékenyítőleg áldást hozóan hatna a társadalomra, államra egyaránt, de meg általában nagy közgazdasági has-zon járna a viszonyok javulásával.

Hiába hangoztatnak szocializmust, népfurongást, hasztalan vélnék látni vészes fellegek tornyosulását, sötét, zi-vataros idők közeledtét, a munkás elem csendes, higgadtvéru emberekből áll, nem vágyódnak jómódra, gazdaságra; a minő a lelkiéletük, gondoskodásuk: oly egyenes, oly egyszerű, oly igény-telen a kívánságuk, óhajtasuk. Munkát áhítoznak, kenyeret akarnak, nem is fehéret, csak kenyér legyen, a gyomor ne korogjon, a család ne nélkülözzön, télen teljék egy kis fűtésre, egy-egy melegebb gyunyára, csizmára. Munka kell a népnek, mert dolgozni nem restel, dolgozni van ereje, van energi-ája és ha munkálkodik, hát van betevő falatja is. Mig munka híján az az őserő, mely a népben bizserég, elsat-nyul, megázul, a dologtalanságban megbomlik az izmok keménysége, az elkeseredettség a lélek épségét meg-rontja, sötét gondolatok kovályognak az agyban, olyan dolgok felett tőri a fejét, a miket munka közben nem for-gatna agyában, a testével egyidejűleg tehát a feje is kórossá lesz; egyik munkás a másikat, ez a harmadikat és így tovább még kialakul egy végtelenül elkeseredett, semmivel sem törődő, mindenre elszánt, még önkényességek alkalmazásától sem irtozó nép.

Uj irányt fog adni a kormány be-ruházásaival az országban uralkodó ál-lapotoknak. Munka lesz az ország minden részében. Az említett terveze-teken kívül még számos kulturális és humanitárius intézmény létesítése is tervbe van véve, minők elmegyógyin-tézetek, kórházak, gyermekszanatóriu-mok, tüdővészések részére szánt üdü-lőhelyek, hidak, állami közutak stb. létesítése, továbbá egy csomó középí-let létesítése.

Lesz munka elég, s ha munka lesz, megszűnik mindenféle a nyomor, a nélkülözés, nem hangzanak majd föl elégtellen hangok, az emberek nem fognak kivándorlásra gondolni, lesz, ki a parlagon heverő, értékes föld-eket művelje, sok embernek jut majd kenyérre, husra és más élelmi szerre, minek következtében lehetővé válik, hogy a roppantul drága élelmi szerek olcsóbbak lesznek, könnyebbé téve ezáltal a megélhetést.

Nagy reménytel nézünk a közel jövő elé és Messiásként várjuk a nyom-asztó viszonyok enyhülését, a mivel hazánk állandóan borongós, komor egéről a sötét fellegek elvonulnak és ránk ragyog majd ujjalag a tiszta, nyá-jas égbolt.

Csak már egyszer megkezdődhet-nék hát az a munka!?

**KÖZGAZDASÁG.**

\* **Szölészeti értekezet Tokajon.** A „Magyar Szőlősgazdák Országos Egyesülete” Tokajon szeptember 8-án (Kisasszony napja) nagyszabású sző-lészeti értekezletet kíván tartani. Ezen ülésen *Dr. Drucker Jenő*, az egyesület igazgatója kifogja fejteni a magyar szőlőbirtokosság országos kép-viseletére hivatott uj egyesület *munka, programját*, előterjesztés fog történni

hogy az értekezlet a *boritaladó leszá-litása* érdekében, illetve, a házi fo-gyasztás adó mentesítése érdekében állást foglaljon és harmadszor *Egey Szilárd*, a tarczali vinczellér iskola igaz-gatója f. g. előadást tartani a tokaj-hegy-aljai borok pincekezeléséről. Utána *Benedek Pál* mutatja be gyakorlatilag „Boregyenlősítő” találmányát és eset-leg még más helyi érdekű kérdések lesznek felvetve és megvitatva. Ezen az értekezleten minden tokaji és vi-déki szőlőbirtokos, ha a „M. Sz. O. E.”-ének nem is tagja, részt vehet. A mennyiben az értekezlet megtartása előtt, vagy az ülés folyamán az egye-sület Tokaj-vidékebeli tagjainak száma alapszabályok értelmében szükséges 50-et elérné, ugy mindjárt megtartanák az egyesülettagok az *állandó helyi bi-zottság* ülést, melyen az elnök, alel-nökök és titkár választása, is megtör-ténnék, valamint a bizottság további teendőire nézve is javaslat történik. Ha ez utóbbi meg nem tartathatnék, ugy az értekezlet után, ha pedig megtör-ténhetik, ugy a bizottsági ülés után *bankett* lesz melyen bárki részt vehet. Ugy ezen bankettre, mint a *délutáni programra* nézve a helyi-bizottság, melynek élén *Benedek Pál, Kádász Kálmán, id. Prágay Aurél, Krajnyák Géza, Vigh Endre, és Dienes Gyula* állanak, fog részletes előterjesztést tenni. Nem kételkedünk benne, hogy ezen, vidékünkre nézve nagy közgazda-sági jelentőségű bíró értekezlet a szőlő-birtokosság részéről általános támoga-tásra számíthat. A kik a „M. Sz. O. E.”-ébe mint *uj tagok* be kívánnak lépni, forduljanak vagy a helyi bizott-sághoz, vagy közvetlenül az egyesület igazgatóságához, (Bpest, IX. üllői ut 25.) alapszabályokert és tagsági nyilat-kozatokert, ugy szintén lehetséges lesz az értekezlet folyamán is tagul jelent-kezni.

\* **Mének a hegyvidék ingyenes használatára.** A hegyvidék kezdetleges lötenyészésének fellendítésére s a meglévő lóanyagának nemesebb irány-ban leendő szaporítása végett *Darányi Ignác* földművelésügyi miniszter a hegy-vidéki ministeri kirendeltség vezetőjé-nek, *Kazy József* min. oszt. tanácsos-nak előterjesztésére *Beregvármegyében Szolyván, Drágabártfalván és Alsó-Ver-reckén; Ungvármegyében Turja-Pa-szikán és Lyután; Zemplénvármegyé-ben: Beresztón*, összesen 6 helyen fedező ménék beállítását engedélyezte, mely községekbe kihelyezett tisztújéru lipizzai hágmének a jelentkező kis-gazdák lovainak fedezésére ingyenesen állanak rendelkezésre. A hegyvidéki kirendeltségnek a lötenyészés fejlesz-tésére irányuló törekvése a lóartó kiscgazda közönség körében érthető örömet keltett, mert a kárpámtenti hegyvidéken a nép nagyrészt fuvarozás útján szerzi meg a létfontartáshoz szükséges eszközöket.

**NYILT TÉR.\*)**

**Kérelem!**

Fiam ifj. *Machnyik Andor* 15 éves huszár kadet f. hó 28-án az ujhelyi állomáson kiszált és azóta nyomtalanul eltűnt, felkérem a t. hatóságokat és közönséget ha, nevezettel — ki már valószínűleg ezivil ruhában jár — találkozna őt figyelmeztetné arra, hogy hibáit megbocsátom, és szülői szere-ttel várom haza.

Nagy-Mihály, 1903. juli. 30-án.

Tisztelettel:

id. *Machnyik Andor.*

\* E rovat alatt közlöttékert nem vállal felelősséget a Szerk.

**A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.**

*P. J. Helyben.* Mindenesetre, talán má-hoz egy hétre — mikor Irodalom rovatunk lesz — szólunk valamint a könyvről is, meg a versről is.

*I. D. Lasztócz.* Mielőbb intőzkedünk.

Kiadótulajdonos: **Éhlert Gyula.**

# Schicht-szappan

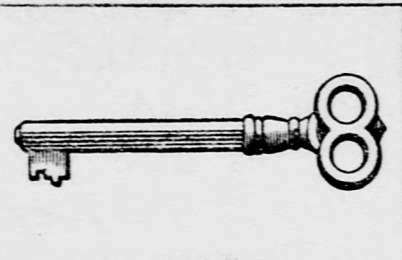
„SZARVAS“

VÉDJEGY:

„KULCS“



Legjobb, legkiadósabb és azért a legolcsóbb szappan. — Minden ártalmas kevértől mentes.



Mindenütt kapható.

A bevásárlásnál kiváltképen ügyelni kell arra, hogy minden darab szappan „Schicht“ névvel és fenti védjegy valamelyikével birjon.

LINDNER RÓBERT  
gyógyszerész-féle

## Alaiska-Créme

Cosmeticum bar excellence.

Az arczbőrnek rövid használat után ragyogó fehérséget, üdéséget, tisztaságot és báj ad. Eltávolít pórszenést, szeplőt, bőrtöréseket (Mitesser) napbarnítottságot stb. Legesenyőbb kezeket finomná, fehérre és gyöngéddé varázsolja. Előnyök: Alaiska Crème nem zsíros, semmiféle fémalkatrészeket nem tartalmaz, orvosilag jóváhagyva és ajánlva.



Teljesen ártalmatlan Egy tégely ára 3 korona. Próbátégely 1 K. 20 f.

Alaiska-púder (arezpor)

Kitűnően kiegészíti az Alaiska-Créme fényes cosmetikai hatását, a bőrnek elbájoló színárnyalatot, finom üde, rózsás üdéséget ad, nagyszerű illata, kitűnő fedőereje van és feltétlenül ártalmatlan, mert sem higanyt, sem bismutot nem tartalmaz. Egy doboz (fehér, rózsás vagy sárga) 3 korona

Kapható:

Linder Róbert gyógyszerésznél, Bécs, XIII/9, Lainzerstrasse 113.

Kitűntetve: Páris, London, Amsterdam és Bécsben 1902-ben arany érmekkel és díszoklevelekkel.



### ÉRTESÍTÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindennemű ingatlanok vételét — eladását, — bérbeadását avagy bérbevételeit a legelőnyösebb feltételek mellett s a legrövidebb idő alatt közvetítem

Jó hírnevű vendéglőmben kitűnő asztali bor 34 krtól 40 krig, továbbá valódi hegyaljai szamorodni 1 frt, 20 krtól 1 frt 60 krig kapható.

Weinberger Manó,

S.-A.-Ujhelyi Korona r.



Thierry A. gyógyszerész

## CSODA-BALZSAMA

a legjobb diätetikusházi szer emésztésizavarok, gyengeség, émelygések, gyomorégések, felpuffadások stb. ellen, köhöghésnyhító, görcscsökkentő, nyálkaszétosztó, tisztító hatású. 12 kis vagy 6 dupla üveg bérmentve csomagolással korona 4.—

Thierry A. gyógytára a „Védangyalhoz“ Pregrada, Rohitsch-Sauerbrunn mellett.

Valódi csakis az itt látható apáca-védjeggyel.

Nagyon ajánlatos ezen hatásos szert utazóknál állandóan magánál tartani.

Mirét szenved ön? holott önnek minden, habár még oly idült és bármily keletkezésű sebeinek sikeres gyógyítása biztorkilátásba van helyezve és majdnem minden ájálmas és veszélyes operációt kikerülhet a

Thierry A. gyógyszerész az Őrangyal-gyógyszertár

### valódi CENTIFÓLIA-kenőcs

ügynöveztett Csadabalzsam használata által.

Ezzel a kenőccsel egy 14 éves és gyógyíthatatlannak tartott csontszú teljesen meggyógyított, újabban még egy 22 éves régi, súlyos rákszerű betegség is.

A valódi Centifolia-kenőcs alkalmazva lesz gyermekágyas nők fájós mellénél, a tejváladék szorulásánál, mellkeményedésnél, orbáncznál, mindenféle idült bajok, kifakadt lábak és csontoknál, sebeknél, sósólyásoknál, dagadt lábak, sőt csonttráknál is; kardvágás, szúrásnál és lösebeknél, vágott és zúzott sebeknél; mindenféle idegen testek kihúzására, mint: üveg- és faszilánkok, homok sőrét, tövis stb., minden gennyedésnél, daganatnál, karbunkulusoknál, ujképződéseknél, sőt ráknál is; ujjgilisztánál vagy gáncsnál körömgülesnél, hólyag- és sebes lábknál; mindennemű égési sebeknél, megfanyott tagoknál, a betegek fekvéstől keletkezett sebeinél, nyakdaganat-, vérfekély-, fülfolys és gyermekek sebeinél stb. stb. Kevesebb mint két szelence nem küldetik szét. Két tégely ára K. 2.50 az összeg előzetes beküldésével mely levélbélyegeken is beküldhető. Számos bizonyítvány rendelkezésére áll. Ova intek mindenkit hatástalan hamisítványok vételétől s kérem pontosan ügyelni, hogy minden tégelybe a fenti védjegy és a cégnek, Thierry A. őrangyal gyógyszertára Pregrada beégetve kell lennie. Minden tégelynek egy használati utasításba ezen védjeggyel ellátva kell göngyölve lennie. Egyedül valódi Centifolia-kenőcsöm hamisítót és utánozóit a védjegy törvény alapján szigorúan üldözöm, épen így a hamisítványok árusítóit is. — Egyetlen beszerzési forrás: THIERRY A. őrangyal gyógyszertára Pregrada-ban Rohitsch-Sauerbrunn mellett. — Központi raktárak Budapesten: TÖRÖK JÓZSEF gyógyszerésznél; Zágrábban MITTEL-BACH S. gyógyszerésznél és Bécsben BRADY C. gyógyszerésznél.



## Hirdetmény.

A t. cz. közönség tudomására hozatik, hogy alulirott intézet földbirtokokra és S.-A.-Ujhelyben lévő házakra 10—50 évig terjedő

## Törlesztéses kölcsönöket

eszközöl.

A feltételekre vonatkozó bővebb felvilágosítással szolgál a

S.-A.-Ujhelyi Népbank mint Takarékpénztár.

# Épületek, ingóságok, termények

tűzkár elleni biztosítására,

továbbá: élet- és járadék-biztosítások felvételére

ajánlközik:

# az Első Magyar Általános Biztosító Társaság

kerületi ügynöksége

S.-A.-UJHELYBEN, a „Zemplén“ kiadóhivatalában.

## Árverési hirdetmény.

Szerencs nagyközség országos- és hetivásár helypénz szedési joga 1904. év január hó 1-től kezdődő 3 évi időtartamra

1903. augusztus hó 12-én délután 3 órakor

a község házában tartandó nyilvános és szóbeli árverésen berbe fog adatni.

Az árverési feltételek Szerencs község jegyzői hivatalánál a hivatalos órák alatt bárki által megtekinthetők, Szerencs, 1903. évi július hó 20-án.

Az előljárásság.

Első zemplén-megyei honi bútortermek  
S.-a.-Ujhelyben.

## Bútorokat

vásárolni szándékozó n. é. közönséget van szerencsém értesíteni, hogy a „Vörös ökör“ épületében a földszinten és az emeleten nyolcz teremben lévő

## BUTORRAKTÁRAIM

túlhalmozott készletét

helyszüke miatt

tetemesen leszállított olcsó

bevásárlási áron adom.

Miért is kérem b. látogatásukat s ígérem, hogy a n. é. közönség bizalmát mint eddig úgy ezután is igyekezni fogok kiérdemelhetni.

Kiváló tisztelettel

WILHELM HENRIK.

## Hirdetés.

Ung megyében, Ungvár városához 6 kilométer távolságra fekvő 600 m. hold kiterjedésű, tisztán szántóföld és rétből álló birtok folyó évi szeptember 1-től hasznosbérbe adandó. — Bővebb felvilágosítás nyerhető Dr. Nehrebeczky György birtokosnál Nagybereznán.

Mindenféle bel- és külföldi friss töltésű ásvány- és gyógyvizek, valamint forrás termékek kaphatók:

HAZAI H.

Ásványvíz kereskedésében (kis piac)

## Árlejtési hirdetmény.

Szerencs nagyközség képviselő testülete egy — a régi városháza területén építendő — teljesen új városháza, valamint a tolonczház átépítésére vonatkozólag — melyek önköltségei körülbelül 30000 koronát tesznek ki — ezennel pályázatot hirdet.

A nyilvános árlejtés Szerencs község házában f. év augusztus hó 11-ik napján délután 3 órakor tartatik meg.

Az árlejtési feltételek, építési tervek és költségvetések Szerencs község jegyzői hivatalánál a hivatalos órák alatt megtekinthetők és lemásolhatók.

Szerencs, 1903. július 23-án.

Az építészeti bizottság.

Van szerencsém a n. é. közönségnek ajánlani

tisztán kezelt

ASZTALI BOROMAT.

Literje 30 krajozár.

SZABÓ ERZSI,

dohány- és szivar áruda.

## A FÜZÖK PÓTLÓJA

Tökéletesíti a testalkatot, teljes kényelmet ad, nem gátolja a fejlődést.



Nincs meg benne azon hátrány, mint a fűzőben, a Platinum pántok elvolítható s könnyen mosható.

Angol patent, orvosi tekintélyek legmelegebben ajánlják. Színek: fehér, szürke és drap. Megrendelésnél a Schluszbőség mérvadó. Ára 10 kor. Egyedüli főraktár Felső-Magyarországon csak nálam.

Egyszersmind ajánlom saját gyártmányu keztyűimet, glacé, óz, szarvasbőr, valamint szövött nyári keztyűk a legolcsóbbtól a lehető legfinomabbig, dus választékban raktáron tartom.

Mindennemű kötszerek, orvosi műszerek, betegápolási cikkek és gummi áruk.

Valódi párisi különlegességek titoktartás mellett

Blumberg S. E., Kassa,  
keztyűs és műkötszerezés.

## Tanoncz

felvétetik Lukács Lajos fűszer-, csemege-, festék- és magkereskedésében Szepes-Vár-alja.

## EPILEPSIA

ki gör-  
esök,  
álmatlanság vagy más ideges bajokban szenved, forduljon egész bizalommal a Schwanen gyógyszerár-  
hoz Frankfurt M. a honnan teljesen díjmentesen kap egy füzetet.



## Vasuti menetrend.

Érvényes 1902. október 1-től.

Indul Ujhelyből:

Budapest felé

Reggel gyors v. postával	7 óra 28 perc.
Délután személy v.	12 óra 13 perc.
Délután gyors v. postával	4 óra 02 perc.
Este vegyes v. postával	9 óra 10 perc.

Kassa felé

Reggel személy v. postával	7 óra — perc.
Délután személy v. postával	1 óra 15 perc.
Este személy v. postával	8 óra 32 perc.

Mező-Laborcz felé

Reggel vegyes v. postával	7 óra — perc.
Délután személy v. postával	1 óra 35 perc.
Este személy v.	8 óra 32 perc.

Csap felé.

Reggel vegyes v. postával	7 óra 39 perc.
Délután gyors v. postával	1 óra 10 perc.
Délután személy v. postával	4 óra 46 perc.
Este gyors v. postával	8 óra 39 perc.

Erkezik Ujhelybe:

Budapest felől

Reggel vegyes v. postával	6 óra 33 perc.
Délután gyors v. postával	12 óra 45 perc.
Délután személy v.	4 óra 15 perc.
Este gyors v. postával	8 óra 09 perc.

Kassa felől

Reggel személy v. postával	7 óra 13 perc.
Délután személy v. postával	2 óra 52 perc.
Este vegyes v. postával	8 óra 31 perc.

Mező-Laborcz felől

Reggel személy v.	7 óra 13 perc.
Délután személy v. postával	3 óra 30 perc.
Este vegyes v. postával	8 óra 31 perc.

Csap felől.

Reggel gyors v. postával	6 óra 50 perc.
Délután személy v. postával	11 óra 53 perc.
Délután gyors v. postával	3 óra 41 perc.
Este vegyes v. postával	7 óra 56 perc.

Szerdán és szombaton reggel 3 óra 47 perczkor tehervonat személyszállítással közlekedik Kassára. Erkezik Kassára 7 óra 50 perczkor.

Sátoralja-Ujhely nyomtatott a Zemplén könyvnyomtató intézetében.

335/1903. vh. sz.

## Árverési hirdetmény.

Alulirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a saujhelyi kir. törvénycik 1902. évi 16656. számú végzése következtében Dr. Haas Bertalan saujhelyi lakos ügyvéd által képviselt I. Beck és társa cég javára Weinberger Zsigmond ellen 210 kor. s jár. erejéig 1902. évi december hó 11-én foganatosított kielégítési végrehajtás után felülfoglalt és 3107 koronára becsült következő ingóságok u. m.: kávéházi berendezés, egyéb házi bútork, ágynemű stb. nyilvános árverésben eladotnak.

Mely árverésnek a nagymihályi kir. járás-bíróság 1902. évi V. 320/8. számú végzése folytán 210 kor. tőkét követelés, ennek 1902. évi november hó 10 napjától járó 6% kamatai, 1/3% váltódíj és eddig összesen 60 kor. 90 fil.-ben bíróság már megállapított költségek erejéig Nagy-Mihályon alperes Weinberger Zsigmond üzletében leendő eszközésére 1903. évi aug. hó 13-ik napjának d. e. 10 órája határidőül kitűztetik s ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t. cz. 107. és 108. §-ai értelmében a legtöbbet ígérőnek szükség esetén becsáron alul is elfognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna ezen árverés az 1881. évi LX. t. cz. 120. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt N.-Mihályon, 1903. évi július 29-én.

Pelles József,  
kir. bír. végrehajtó.